

29 O happy Israel! Who is like you, a people delivered
by יהוה, Your protecting shield, your sword
triumphant! Your enemies shall come crying before
you, and you shall tread on their backs.

34

הרב יצחק אברהם

54

Deuteronomy 33:1-34:12

[illegible]

		15 With the best from the ancient mountains,And the bounty of hills immemorial;	ומראש ההר־יִקְרָם וממִּגְד גְּבוּעוֹת עוֹלָם:
		16 With the bounty of earth and its fullness,And the favor of the Presence* in the Bush.May these rest on the head of Joseph,On the crown of the elect of his brothers.	וממִּגְד אֶרֶץ ומלאָה ורָצוֹן שִׁכְנֵי סֵנָה תְּבוֹאֲתָה לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקֹרֶקֶד נוֹר אֶחָיו:
		17 Like a firstling bull in his majesty,He has horns like the horns of the wild-ox;With them he gores the peoples,The ends of the earth one and all.These* are the myriads of Ephraim,Those* are the thousands of Manasseh.	כְּבוֹר שׁוֹרֵי הָדָר לוֹ וְקֹרְנֵי רֹאֵם קֶרְנָיו בְּהֵם עֲמִים יִנָּהֵן יַחֲדוּ אֶפְסֵי־אֶרֶץ וְהֵם רַבּוּבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אֶלְפֵי מְנַשֶּׁה:
		18 And of Zebulun he said:Rejoice, O Zebulun, on your journeys,And Issachar, in your tents.	וְלִזְבוּלֹן אָמַר שְׁמַח וְזַבּוּלֹן בְּצֹאתְךָ וְיִשְׁשַׁכָּר בְּאֵהֱלֶיךָ:
		19 They invite their kin to the mountain,Where they offer sacrifices of success.For they draw from the riches of the seaAnd the hidden hoards of the sand.	עֲמִים הֲרִיק־לָאוֹ שֵׁם יִזְבְּחוּ וּבַח־יִצְדָּק כִּי שִׁפַּע יָמִים יִלְקוּ וְשִׁפְנֵי טְמוּנֵי חוֹל:
		20 And of Gad he said:Blessed be the One who enlarges Gad!Poised is he like a lionTo tear off arm and scalp.	וְלִגַּד אָמַר בְּרוּךְ מִרְחִיב גֹּד כְּלָבִיא שֹׁכֵן וְטָרַף זָרוּעַ אֶרֶץ־קוֹקֵד:
		21 * He chose for himself the best,For there is the portion of the revered chieftain,Where the heads of the people come.He executed יהוה's judgmentsAnd God's decisions for Israel.	וַיֵּרָא רֹאשִׁית לוֹ כִּי־שֵׁם תִּלְקַת מִחֶקֶק סָפוֹן וַיִּתֵּא רֹאשֵׁי לֵם צְדָקַת יְהוָה עָשָׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם־יִשְׂרָאֵל:
		22 And of Dan he said:Dan is a lion's whelpThat leaps forth from Bashan.	וְלִדָן אָמַר דָּן גִּיר אַרְיֵה זִנְקָן מִרְהַבְשָׁן:
		23 And of Naphtali he said:O Naphtali, sated with favorAnd full of יהוה's blessing,Take possession on the west and south.	וּלְנַפְתָּלִי אָמַר נַפְתָּלִי שָׂבַע רִצּוֹן וּמְלֵא בְרַכַּת יְהוָה יָם וְדָרוֹם יִרְשֶׁהָ:
		24 And of Asher he said:Most blessed of sons be Asher;May he be the favorite of his brothers,May he dip his foot in oil.	וּלְאַשֶׁר אָמַר בְּרוּךְ מְבָנִים אֲשֶׁר יְהִי רִצּוֹי אֶחָיו וְטָבַל בְּשֶׁמֶן רַגְלֹו:
		25 * May your doorbolts be iron and copper,And your security last all your days.	בְּרֹזֶל וְנַחֲשֶׁת מִגְעָלֶךָ וּכְיֶמֶד דְּבָאֶךָ:
		26 O Jeshurun, there is none like God,Riding through the heavens to help you,Through the skies in His majesty.	אֵין כָּאֵל יִשְׁרוּן רַכֵּב שְׁמַיִם בְּעֻזָּה וּבְגָאוֹתָו שׁוֹחֵקִים:
		27 * The ancient God is a refuge,A support are the arms everlasting.He drove out the enemy before youBy His command: Destroy!	מַעֲנֵה אֱלֹהֵי יָלָם וּמִתַּחַת זָרַעַת עוֹלָם וַיִּגְרֶשׁ מִפְּנֵיךְ אוֹיֵב וַיֹּאמֶר הִשְׁמַד:
		28 Thus Israel dwells in safety,Untroubled is Jacob's abode,* In a land of grain and wine,Under heavens dripping dew.	וַיִּשְׁכֹּן יִשְׂרָאֵל בְּטָח בְּהָדָר עֵין יַעֲקֹב אֶל־אֶרֶץ גִּזְן וּתְרוּשׁ אֶרֶץ־שִׁמְיוֹ יַעֲרֻפוּ טֵל:
וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בִּרְךָ מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי מוֹתוֹ:	1 This is the blessing with which Moses, God's agent,* bade the Israelites farewell before he died.		
וַיֹּאמֶר יְהוָה מִסִּינֵי בֹא נִוְרַח מִשְׁעִיר לְמוֹ הוֹפִיעַ מִהָר פָּאוֹן וְאֵתָה מִרְבֶּכֶת קֹדֶשׁ מִימִילֹו (אֲשֶׁר דָּת] לְמוֹ:	2 He said: יהוה came from Sinai,And shone upon them from Seir;[God] appeared from Mount Paran,And approached from Ribebboth-kodesh,* Lightning flashing at them from [God's] right.*		
אֶף חֲבֵב עַמִּים כְּלִיק־דְּשִׁיו בִּינְךָ וְהֵם תָּבוּ לְרַגְלֶךָ יִשָּׂא מִדְּבָרְתֶּךָ:	3 * Lover, indeed, of the people,Their hallowed are all in Your hand.They followed in Your steps,Accepting Your pronouncements,		
תּוֹרָה צִוְּה־לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרֶשֶׁה קוֹהֶלֶת יַעֲקֹב:	4 When Moses charged us with the TeachingAs the heritage of the congregation of Jacob.		
וַיְהִי בִישְׁרוֹן מֶלֶךְ בְּהִתְאַסֵּף רֹאשֵׁי עָם יַחַד שִׁבְעֵי יִשְׂרָאֵל:	5 Then [God] became King* in Jeshurun,When the heads of the people assembled,The tribes of Israel together.		
יַחֲדֵי רֵאוּבוֹן וְאַל־יָמֶת וַיְהִי מִתּוֹי מִסְפָּר:	6 May Reuben live and not die,Though few be his numbers.		
וְזֹאת לַיהוּדָה וַיֹּאמֶר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאַל־עֲמֹו תְּבִיאֲנוּ יִדְיוֹ רַב לוֹ וְעֹזֶר מִצָּרָיו תַּהֲיֶה:	7 And this he said of Judah:Hear, יהוה, the voice of JudahAnd restore him to his people.Though his own hands strive for him,* Help him against his foes.		
וּלְלֵוִי אָמַר תְּמִיד וְאוֹרֶיךָ לְאִישׁ חֲסִידֶךָ אֲשֶׁר נִסִּיתוֹ בַּמֶּסֶה תִּרְיָבָהוּ עַל־יְמֵי מִרְיָבָה:	8 And of Levi he said:Let Your Thummim and UrimBe with Your faithful one,Whom You tested at Massah,Challenged at the waters of Meribah;		
הָאֲמַר לְאַבְרָם וְלֹאֲמֹו לֹא רֵאִיתִיו וְאֵת־אֶחָיו לֹא חִלִּיר וְאֶת־בָּנָיו לֹא יָדַע כִּי שִׁמְרוּ אִמְרוֹתֶךָ וּבְרִיתֶךָ יִנְצְרוּ:	9 Who said of his father and mother,“I consider them not.”His brothers he disregarded,Ignored his own children.Your precepts alone they observed,And kept Your covenant.		
יֹורֵי מִשְׁפָּטֶיךָ לַעֲקֹלֵב וְתוֹרֹתֶךָ לְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ קְטוֹרֶה בְּאִפְךָ וּכְלִיל עַל־מִזְבְּחֶךָ:	10 They shall teach Your laws to JacobAnd Your instructions to Israel.They shall offer You incense to savor* And whole-offerings on Your altar.		
בִּרְךָ יְהוָה חֵילוֹ וּפַעַל יִדְיוֹ תִרְצָה מִחוּץ מִתְּנִים קָמְיוֹ וּמִשְׁנֵאָיו מִרְיָקוֹמוֹן:	11 Bless, יהוה, his substance,And favor his undertakings.Smite the loins of his foes;Let his enemies rise no more.		
לְבִנְיָמִן אָמַר יָדִיד יְהוָה יִשְׁכֹּן לְבֶטֶח עַלְיוֹ חֹפֶץ עַלְיוֹ כְּלִי־הַיִּום וּבִין כִּתְפָיו שִׁכּוֹן:	12 Of Benjamin he said:Beloved of יהוה,He rests securely beside [God],Who protects him always,As he rests between God's shoulders.*		
וּלְיוֹסֵף אָמַר מְבֹרַכַת יְהוָה אֶרֶצּוֹ מִמִּגְד שְׁמַיִם מִטֵּל וּמִתְהוֹם רִבְצָת תַּחַת:	13 And of Joseph he said:Blessed of יהוה be his landWith the bounty of dew from heaven,* And of the deep that couches below;		
וּמִמִּגְד תְּבוֹאֲת שְׁמֶשׁ וּמִמִּגְד יָרֵשׁ יְרֵחִים:	14 With the bounteous yield of the sun,And the bounteous crop of the moons;		